

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 19:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziecie* czynili krzywdy w sądzie; nie będziesz stronniczy (na korzyść) biednego** i nie będziesz okazywał względów wielkiemu.*** Swojego bliskiego**** będziesz sądził w sprawiedliwości.*****1)2)3)4)5)

¹⁾ W PS lp.

²⁾ nie będziesz stronniczy (na korzyść) biednego, פְּנִיָּה לֹא-תֵשָׂא , idiom: nie będziesz podnosił oblicza biednego.

³⁾ nie będziesz okazywał względów wielkiemu, וְלֹא תִהְיֶה רַחֲמָנִי גָדוֹל : idiom: nie będziesz nadymał (l. zadowalał) oblicza wielkiego (l. bogatego, wpływowego).

⁴⁾ bliskiego, עֲמִית (‘amit), lub: rodaka, bliźniego, współpracownika.

⁵⁾ <x>20 23:6-8</x>; <x>30 16:19</x>